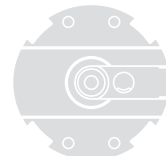
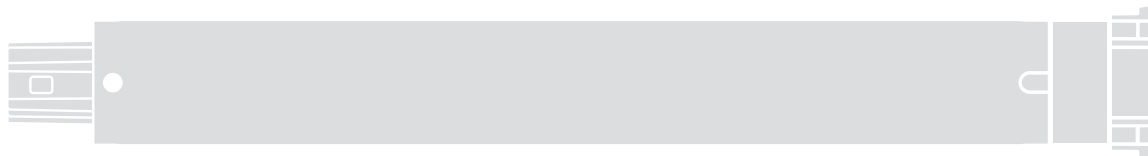


For-Max Pro

Tubular motor



EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

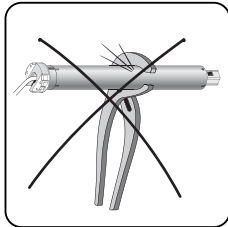
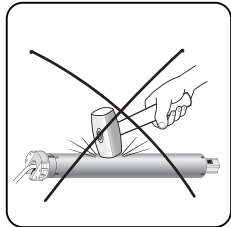
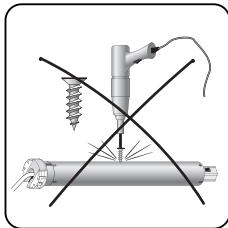
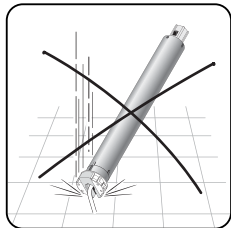
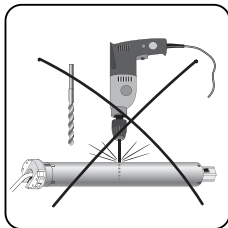
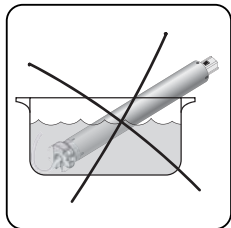
DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

EN WARNINGS • IT AVVERTENZE • FR RE-COMMANDATIONS • ES ADVERTENCIAS • DE HINWEISE • PL ZALECENIA • NL AANBEVELINGEN



EN - Original instructions

• Safety warnings

- Caution! - Important safety instructions. For personal safety it is important to observe these instructions. Keep these instructions in a safe place.

- Warning! - The installation, connection, programming and maintenance operations must be performed exclusively by suitably qualified and skilled personnel in observance of local legislation, standards and regulations and the instructions in this manual.

- All product installation and maintenance operations must be performed with the automation disconnected from the power mains. Affix a notice to the disconnect device with the text "CAUTION! MAINTENANCE IN PROGRESS".

- Before commencing installation operations, move all unnecessary cables away from the area; also deactivate any mechanisms not required for motor-powered operation of the shutter.

- If the product is installed at a height of less than 2.5 m from the floor, the automation moving parts must be protected with a suitable covering. To do this, refer to the shutter instructions.

- Do not disassemble or modify the product in any way not described in this manual. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.

- If installed outdoors, the power cable must be laid in protective ducting.

- The power cable cannot be replaced. If it is damaged, the product must not be used.

- The product's packaging materials must be disposed of in full compliance with local regulations.

- This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or with lack of experience or skill, unless suitable instructions regarding use of the product have been provided by a person responsible for safety or under supervision of the latter.

- Children must always be supervised in the vicinity to ensure that they do not play with the product.

• Operation warnings

- This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or with lack of experience or skill, unless suitable instructions regarding use of the product

have been provided by a person responsible for safety or under supervision of the latter.

- Children must always be supervised in the vicinity to ensure that they do not play with the product.

- During a manoeuvre, keep all persons at a safe distance until the movement has been completed.

- When cleaning windows in the vicinity of the automation, do not activate any control devices. If the control devices are automatic, disconnect the power supply.

- Always check the balancing springs and the wear of cables (if any). Do not use the automation if adjustments or repairs are required. In this case always contact a specialised technician to solve the problem.

IT - Istruzioni originali

• Avvertenze per la sicurezza

- Attenzione! - Importanti istruzioni di sicurezza. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

- Attenzione! - Le operazioni di installazione, di collegamento, di programmazione e di manutenzione del prodotto devono essere fatte esclusivamente da un tecnico qualificato e competente, rispettando leggi, normative, regolamenti locali e le istruzioni di questo manuale.

- Le operazioni di installazione e manutenzione devono essere effettuate con l'alimentazione elettrica scollegata; inoltre, attaccare sul dispositivo di sconnessione un cartello con la scritta "ATTENZIONE! MANUTENZIONE IN CORSO".

- Prima di iniziare l'installazione, allontanare tutti i cavi elettrici non necessari all'impianto e disattivare tutti i meccanismi non necessari al funzionamento motorizzato della tapparella.

- Se il prodotto è installato ad un'altezza inferiore a 2,5 m dal pavimento, proteggere le parti in movimento dell'automazione con una copertura. Per la sua realizzazione fare riferimento alle istruzioni della tapparella.

- Non smontare o modificare il prodotto oltre alle operazioni previste in questo manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.

- Per l'installazione all'esterno proteggere il cavo di alimentazione con un tubo di protezione.

- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se si danneggia, il prodotto non può essere utilizzato.

- Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

- Fare attenzione alla tapparella in movimento e mantenersi lontano sino a che la tapparella non sia completamente abbassata.
- Fare attenzione quando si aziona il dispositivo di rilascio manuale in quanto una tapparella alzata può cadere rapidamente se le molle sono deboli o rotte.

• Avvertenze per l'uso

- Il prodotto non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del prodotto.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con il prodotto. Quando la tapparella è in movimento mantenere le persone lontano da essa, fino al termine della manovra.
- Durante i lavori di pulizia dei vetri nei pressi dell'automazione, non azionare i dispositivi di comando; se questi sono di tipo automatico, scollegare anche l'alimentazione elettrica.
- Controllare spesso le molle di bilanciamento e l'usura dei cavi (se questi meccanismi sono presenti). Non utilizzare l'automazione se questa necessita di regolazioni o riparazioni; rivolgersi esclusivamente a personale tecnico specializzato per la soluzione di questi problemi.

FR - Instructions originales

• Recommendations pour la sécurité

- **Attention ! - Consignes de sécurité importantes. Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions. Conserver ces instructions.**
- **Attention ! - Les opérations d'installation, de connexion, de programmation et de maintenance du produit doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent, en respectant les lois, les normes, les réglementations locales et les instructions reportées dans ce guide.**
- Les opérations d'installation et de maintenance doivent être effectuées avec l'alimentation électrique déconnectée ; d'autre part, attacher au dispositif de déconnexion un panonceau avec les mots « ATTENTION ! MAINTENANCE EN COURS ».
- Avant de commencer l'installation, éloigner tous les câbles

électriques qui ne sont pas nécessaires au dispositif et désactiver tous les mécanismes qui ne sont nécessaires au fonctionnement motorisé du volet roulant.

- Si le produit est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol, protéger les parties en mouvement de l'automatisme au moyen d'un carter. Pour sa réalisation, se référer aux instructions du volet roulant.
- Ne pas démonter ni modifier le produit en dehors des opérations prévues dans ce guide. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de modifications arbitraires au produit.
- Si l'installation est effectuée à l'extérieur, protéger le câble d'alimentation par une gaine.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est abîmé, le produit ne peut pas être utilisé.
- Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.
- Faire attention au volet roulant en mouvement et rester à distance jusqu'à ce que le volet soit complètement abaissé.
- Faire attention quand on actionne le dispositif de relâchement manuel car le volet en position haute peut tomber rapidement si les ressorts sont faibles ou endommagés.

• Recommendations pour l'utilisation

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions sur l'utilisation du produit.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Quand le volet roulant est en mouvement, maintenir les personnes à l'écart jusqu'à la fin de la manœuvre.
- Quand on effectue des travaux de nettoyage des vitres près de l'automatisme, ne pas actionner les dispositifs de commande ; si ces dispositifs sont de type automatique, déconnecter aussi l'alimentation électrique.
- Contrôler souvent les ressorts d'équilibrage et l'usage des câbles (si ces mécanismes sont présents). Ne pas utiliser l'automatisme si celui-ci a besoin de réglages ou de réparations ; s'adresser exclusivement à du personnel technique spécialisé pour la solution de ces problèmes.

ES - Instrucciones originales

• Advertencias de seguridad

- **¡Atención! - Instrucciones importantes de seguridad. Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones. Conserve estas instrucciones.**
- **¡Atención! - Las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente, respetando las leyes, normativas y reglas locales y las instrucciones dadas en este manual.**
- Las operaciones de instalación y mantenimiento deben ser llevadas a cabo con la alimentación eléctrica desconectada; también es oportuno poner sobre el dispositivo de corte un cartel en el que se lea "¡CUIDADO! MANTENIMIENTO EN CURSO".
- Antes de comenzar la instalación, aleje todos los cables eléctricos innecesarios y desactive todos los mecanismos superfluos para el funcionamiento motorizado de la persiana.
- Si el producto está instalado a una altura inferior a 2,5 m del suelo, proteja las partes móviles del automatismo con una cubierta. Para realizarla, consulte las instrucciones de la persiana.
- No desmonte ni modifique el producto, salvo para las operaciones previstas en este manual. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por modificaciones arbitrarias hechas al producto.
- Para la instalación en exteriores, proteja el cable de alimentación con un tubo.
- El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si se averiara, el producto no podrá ser utilizado.
- El material de embalaje del producto deberá ser eliminado respetando la normativa local.
- Tenga cuidado cuando la persiana se está moviendo y manténgase alejado hasta que la persiana se haya bajado completamente.
- Cuando accione el dispositivo de desenganche manual tenga cuidado porque la persiana podría caer rápidamente si los muelles fueran débiles o estuvieran rotos.

• Advertencias para el uso

- El producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) que no posean las adecuadas capacidades físicas, sensoriales o mentales, ni la necesaria experiencia ni conocimientos, salvo que dichas personas

estén acompañadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas con relación al uso del producto.

- Controle que los niños que no jueguen con el producto.
- Cuando la persiana esté moviéndose mantenga a las personas lejos de la misma, hasta que se detenga el movimiento.
- Cuando limpie los vidrios cerca del automatismo, no accione los dispositivos de mando; si dichos dispositivos son automáticos, también desconecte la alimentación eléctrica.
- Controle a menudo los muelles de equilibrado o el desgaste de los cables (si estuvieran instalados) No utilice el automatismo si necesitara ser regulado o reparado; contacte exclusivamente con personal especializado para solucionar estos problemas.

DE - Originalanleitungen

• Sicherheitshinweise

- **Achtung! - Wichtige Sicherheitsanweisungen. Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten. Diese Anweisungen aufbewahren.**
- **Achtung! - Alle Installationen, Anschlüsse, Programmierungen und Wartungen des Produkts dürfen ausschließlich von qualifiziertem und kompetentem Personal ausgeführt werden, wobei die Gesetze, Vorschriften örtlichen Bestimmungen und Anleitungen dieses Handbuchs eingehalten werden müssen.**
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten müssen mit von der Stromversorgung abgeschalteter Automation erfolgen. Ein Schild an der Trennvorrichtung anbringen, das die Aufschrift "ACHTUNG! WARTUNG!" trägt.
- Bevor man die Installation beginnt, alle Kabel entfernen, die nicht benutzt werden, und alle für den motorisierten Betrieb des Rollladens nicht notwendigen Mechanismen deaktivieren.
- Falls das Produkt in einer Höhe unter 2,5 m ab Fußboden installiert wird, müssen die Bewegungsteile mit einer Abdeckung geschützt sein. Zur Ausführung dieses Schutzes beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanleitung des Rollladens.
- Das Produkt nicht mehr zerlegen oder ändern, als in diesem Handbuch angegeben ist. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.

- Wenn die Installation im Außenbereich erfolgt, muss das Versorgungskabel in einer Schutzhülle verlegt werden.
- Das Versorgungskabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Versorgungskabel schadhaft ist, kann das Produkt nicht benutzt werden.
- Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Auf den sich bewegenden Rollladen achten und sich entfernt halten, bis der Rollladen vollständig gesenkt ist.
- Aufmerksamkeit walten lassen, wenn die manuelle Freigabevorrichtung betätigt wird, da ein angehobener Rollladen schnell herunterfallen kann, wenn die Federn schwach oder beschädigt sind.

• Hinweise zur Bedienung

- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, deren physische, empfindungsbezogene oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer wenn diese mittels einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder Anleitungen über die Anwendung des Produkts erhalten haben.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Während der Ausführung der Bewegung, alle Personen bis zum Ende der Bewegung entfernt halten.
- Wenn die Scheiben in der Nähe der Automatisierung gereinigt werden, dürfen die Steuervorrichtungen nicht betätigt werden; wenn diese automatisch sind, muss auch der Strom ausgeschaltet werden.
- Erinnern Sie sich bitte daran, die Ausgleichsfedern und den Verschleiß der Kabel oft zu kontrollieren (wenn diese Mechanismen vorhanden sind). Die Automatisierung nicht verwenden, wenn sie eingestellt oder repariert werden muss; wenden Sie sich bitte ausschließlich an spezialisiertes technisches Personal, um diese Probleme zu lösen.

PL - Instrukcje oryginalne

• Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- **Uwaga! - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa osób ważne jest śledzenie tych instrukcji. Przechowuj te instrukcje.**
- **Uwaga! - Wszystkie operacje montażu, podłączania, programowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i**

kompetentnego technika, stosownie do zaleceń, przepisów obowiązujących na danym terytorium oraz instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi.

- Operacje montażu i konserwacji muszą być wykonywane po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego; należy również zawiesić na urządzeniu wyłączający tablicę z napisem "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU".
- Przed rozpoczęciem czynności montażowych usuń wszystkie przewody elektryczne niepotrzebne podczas pracy. Ponadto wyłącz również wszystkie mechanizmy, które nie są potrzebne do zautomatyzowanego działania rolety.
- Jeśli urządzenie jest montowane na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi należy zabezpieczyć ruchome części automatyki, aby utrudnić dostęp do nich. Podczas zabezpieczania urządzenia należy odwołać się do instrukcji dotyczących rolety.
- Nie demontuj lub modyfikuj urządzenia wykonując operacje nieprzewidziane w tej instrukcji. Producent zręka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, wynikające z samowolnie wykonywanych modyfikacji urządzenia.
- W przypadku montażu na zewnątrz osłon przewod zasilający rurą izolacyjną.
- Przewód zasilający nie może być wymieniany. Jeżeli zostanie uszkodzony należy wymienić całe urządzenie.
- Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
- Zwróć uwagę na roletę znajdującą się w ruchu i przebywaj w odpowiedniej odległości od niej, dopóki nie zostanie całkowicie opuszczona.
- Zachowaj ostrożność podczas uruchamiania urządzenia zwalniającego w trybie ręcznym, ponieważ podniesiona roleta może szybko spaść, jeżeli sprężyny są osłabione lub uszkodzone.

• Zalecenia dotyczące obsługi

- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby, (włącznie z dziećmi) o zredukowanych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, nieposiadających doświadczenia w obsłudze lub też znajomości urządzenia, chyba że mogły one skorzystać, poprzez pośrednictwo osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi tego urządzenia.
- Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, nie wolno im bawić się urządzeniem.

- Jeśli roleta znajduje się w ruchu nie pozwalaj innym osobom znajdować się w jej pobliżu, aż do zakończenia ruchu.
- W przypadku wykonywania prac mycia okien w pobliżu automatów nie należy włączać urządzeń sterujących; jeżeli są to urządzenia automatyczne należy również odłączyć zasilanie elektryczne.
- Często sprawdzaj sprężyny wyrównoważenia oraz zużycie przewodów, (jeśli te mechanizmy występują w urządzeniu). Nie używaj automatów, jeżeli wymaga on wykonania regulacji lub naprawy; zwróć się w tym celu wyłącznie do wyspecjalizowanego personelu technicznego.

NL - Originele instructies

• Aanbevelingen voor de veiligheid

- **Let op!** - **Belangrijke veiligheidsinstructies. Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze aanwijzingen op te volgen. Bewaar deze instructies.**
- **Let op!** - **De installatie-, aansluitings-, programmerings-, en onderhoudswerkzaamheden van het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bekwame technicus, met inachtneming van de wetten, voorschriften, plaatselijke regels en de in deze handleiding beschreven instructies.**
- De installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten plaatsvinden met losgekoppelde elektrische voeding; bevestig bovendien een bord met het opschrift "LET OP! BEZIG MET ONDERHOUD" op de uitschakelinrichting.
- Alvorens met de installatie te beginnen, dient u alle elektrische kabels die niet nodig zijn in de installatie te verwijderen en dient u alle mechanismen die niet nodig zijn voor de motoraangedreven werking van het rolluik te deactiveren.
- Bescherm de bewegende delen van de automatisering met een afdekking, wanneer het product op een hoogte van minder dan 2,5 m vanaf de vloer wordt geïnstalleerd. Zie voor de realisatie de instructies van het rolluik.
- Demonteer of wijzig het product niet verder dan in deze handleiding is aangegeven. De fabrikant ontkent elke verantwoordelijkheid voor schade veroorzaakt door willekeurige wijzigingen aangebracht op het product.
- Bescherm de voedingskabel met een beschermbuis, wanneer de installatie buiten plaatsvindt.
- De voedingskabel kan niet worden vervangen. Wanneer het beschadigd is, kan het product niet meer worden gebruikt.
- De afvalverwerking van het product moet geheel en met inachtneming van de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

- Let op wanneer het rolluik in beweging is en blijf op veilige afstand totdat het rolluik volledig is neergelaten.
- Let op wanneer de inrichting voor handmatige deblokkering wordt gebruikt, een opgetrokken rolluik kan snel naar beneden komen als de veren zwak of gebroken zijn.

• Aanbevelingen voor het gebruik

- Het product is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wier fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens beperkt zijn of die niet over genoeg ervaring of kennis beschikken, tenzij deze personen onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het product.
- Kinderen dienen in het oog te worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- Wanneer het rolluik in beweging is, houd personen uit de buurt, tot de beweging beëindigd is.
- Tijdens het wassen van de ruiten in de buurt van de automatisering, dient u de bedieningsinrichtingen, indien deze van het automatische type zijn, niet te activeren. Koppel ook de elektrische voeding af.
- Controleer regelmatig de balansveren en de slijtage van de kabels (indien deze mechanismen aanwezig zijn). Gebruik de automatisering niet als deze moet worden afgesteld of gerepareerd; laat het verhelpen van dergelijke problemen uitsluitend over aan gespecialiseerd technisch personeel.

EN INTENDED USE • IT DESTINAZIONE D'USO • FR TYPE D'APPLICATION • ES USO PREVISTO • DE EINSATZ • PL PRZEZNACZENIE • NL GEBRUIKSBESTEMMING

- **EN** For-Max Pro is a tubular motor designed exclusively for the automation of shutters with travel limiter plugs and anti-intrusion springs (**fig. 1**), (not supplied).

Any other use is STRICTLY PROHIBITED! The manufacturer declines all liability for improper use of the product.

For-Max Pro is set to self-adjust when the first shutter opening and closing command is sent, performed after completing installation and electrical connections.

- **IT** For-Max Pro è un motore tubolare destinato esclusivamente all'automatizzazione di tapparelle con tappi di finecorsa e molle anti effrazione (**fig. 1**), non in dotazione.

È VIETATO qualsiasi altro uso! Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio del prodotto.

For-Max Pro, ha la caratteristica di autoregolarsi all'invio del primo comando di apertura e chiusura della tapparella, eseguito dopo l'installazione e il collegamento elettrico.

- **FR** For-Max Pro est un moteur tubulaire destiné exclusivement à l'automatisation de volets roulants avec butées d'arrêt et ressorts anti-effraction (**fig. 1**), non fournis.

Toute autre utilisation est INTERDITE ! Le producteur ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit.

For-Max Pro a la caractéristique de s'autorégler à l'envoi de la première commande d'ouverture et de fermeture du volet, exécutée après l'installation et la connexion électrique.

- **ES** For-Max Pro es un motor tubular destinado exclusivamente a la automatización de persianas con topes de final de carrera y dispositivos de seguridad (**fig. 1**), no suministrados con el producto.

¡Cualquier otro uso está prohibido! El fabricante no responde de daños derivados de un uso inapropiado del producto.

For-Max Pro, se caracteriza por autorregularse al enviar el primer mando de apertura y cierre de la persiana, después de su instalación y conexión eléctrica.

- **DE** For-Max Pro ist ein Rohrmotor, der ausschließlich für die Automatisierung von Rollläden mit Endlaufstopfen und Einbruchschutzfedern bestimmt ist (**Abb. 1**), die nicht mitgeliefert werden.

Jede andere Verwendung ist UNTERSAGT! Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch eine falsche Anwendung des Produkts.

For-Max Pro hat die Eigenschaft, sich nach dem Start des ersten Öffnungs- und Schließbefehls des Rollladens selbst zu regeln, nachdem die Installation und der elektrische Anschluss ausgeführt wurden.

- **PL** For-Max Pro jest silnikiem rurowym, przeznaczonym wyłącznie do automatyzowania rolet zawierających ograniczniki krańcowe oraz sprężyny przeciwwłamaniowe (**rys. 1**), nie dostarczone w wyposażeniu.

Każde inne zastosowanie JEST ZABRONIONE! Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia.

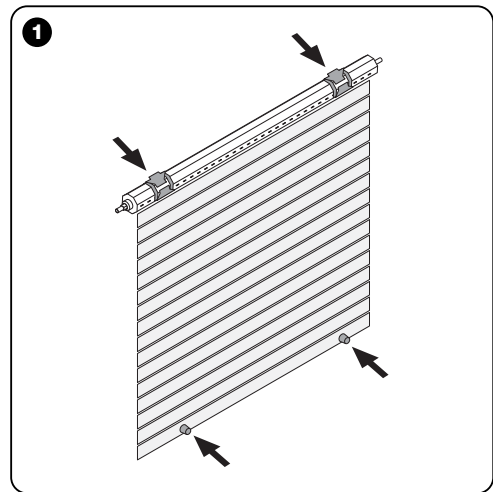
For-Max Pro posiada możliwość automatycznej regulacji po wysłaniu pierwszego polecenia otwarcia i zamknięcia rolety, następującego po jej zainstalowaniu oraz wykonaniu podłączeń elektrycznych.

- **NL** For-Max Pro is een buismotor die uitsluitend bestemd is voor de automatisering van rolluiken met eindaanslagdoppen en anti-inbraakveren (**afb. 1**), niet bijgeleverd.

Elk willekeurig ander gebruik IS VERBODEN! De produ-

cent is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit een oneigenlijk gebruik van het product.

For-Max Pro heeft de eigenschap zichzelf in te stellen bij het versturen van de eerste openings- en sluitinstructie van het rolluik, na de installatie en de elektrische aansluiting.



**EN INSTALLATION • IT INSTALLAZIONE •
FR INSTALLATION • ES INSTALACIÓN •
DE INSTALLATION • PL INSTALOWANIE •
NL INSTALLATIE**

• EN 3.1 - APPLICATION LIMITS

- **Caution!** - NEVER install this For-Max Pro if its motor torque is greater than that required to move the shutter to be automated. Compare the motor's rated technical characteristics with those of the shutter. Further limitations of use are given in the "Technical specifications" chapter.
- The shutter to be power-operated must be fitted with travel limit plugs and anti-intrusion springs.

3.2 - INSTALLATION

3.2.1 - Installing For-Max Pro and the tubular motor Caution!

- *Incorrect installation can lead to serious injury.*
- *The power supply must be fitted with a device that enables the tubular motor to be disconnected from the mains. The device must have an opening distance between contacts that allows complete disconnection in the conditions envisaged by overvoltage category III in accordance with the rules of installation. This device is not supplied with the product.*
- *If the power cable is damaged, the product cannot be used as the cable cannot be replaced. Therefore contact the Nice Technical Assistance.*

For installation, refer to fig. 2.

3.2.2 - Fitting the wall-mounted control switch

Install a control switch on the wall, taking care to observe the following:

- position the switch in a location visible from the shutter but far from moving parts.
- position the switch to the side of the shutter, in the same location as the electric cable of the tubular motor and the power cable connected to the mains.
- position the switch at a minimum height of 1.5 m from the ground.

• IT 3.1 - LIMITI D'IMPIEGO

- **Attenzione!** - NON installare For-Max Pro se la sua coppia motore è maggiore di quella necessaria a muovere la tapparella da automatizzare: confrontare le caratteristiche tecniche nominali del motore con quelle della tapparella. Ulteriori limiti d'impiego sono contenuti nel capitolo "Caratteristiche tecniche".
- La tapparella da motorizzare deve avere i tappi di finecorsa e le molle anti effrazione.

3.2 - INSTALLAZIONE

3.2.1 - Installare il For-Max Pro e il motore tubolare Attenzione!

- *L'installazione non corretta può causare gravi ferite.*
- *Prevedere un dispositivo di disconnessione nella rete di alimentazione del prodotto che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il prodotto non può essere utilizzato perché il cavo non può essere sostituito. In questi casi, contattare il Servizio Assistenza Nice.*

Per eseguire l'installazione fare riferimento alla fig. 2.

3.2.2 - Installare l'interruttore di comando a parete

Installare sulla parete un'interruttore di comando, facendo attenzione alle seguenti avvertenze:

- posizionare l'interruttore in vista della tapparella ma lontano dalle sue parti in movimento.
- posizionare l'interruttore a lato della tapparella, dove sono presenti il cavo elettrico proveniente dal motore tubolare e il cavo di alimentazione proveniente dalla rete elettrica.
- posizionare l'interruttore ad un'altezza superiore a 1,5 m dal pavimento.

• FR 3.1 - LIMITES D'APPLICATION

- **Attention !** - NE PAS installer ce For-Max Pro si son couple moteur est supérieur à la capacité nécessaire pour manoeuvrer le volet roulant à automatiser. Comparer les caractéristiques techniques nominales du moteur avec celles du volet roulant. D'autres limites d'application figurent dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- **Le volet à motoriser doit avoir les butées d'arrêt et les ressorts anti-effraction.**

3.2 - INSTALLATION

3.2.1 - Installer le For-Max Pro et le moteur tubulaire Attention !

- *Une installation incorrecte peut causer de graves blessures.*
- *Installer sur la ligne d'alimentation un dispositif permettant la déconnexion du moteur tubulaire par rapport au secteur. Le dispositif doit avoir une distance d'ouverture entre les contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions prévues par la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. Ce dispositif n'est pas fourni avec le produit.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, le produit ne peut pas être utilisé parce que le câble ne peut pas être remplacé. Dans ces cas-là, contacter le service après-vente Nice.*

Pour effectuer l'installation se référer à la fig. 2.

3.2.2 - Installer l'interrupteur de commande mural

Installer sur le mur un interrupteur de commande, en veillant à :

- positionner l'interrupteur dans une position permettant de voir le volet roulant mais loin de ses parties en mouvement.
- positionner l'interrupteur sur le côté du volet roulant, où se trouve le câble électrique provenant du moteur tubulaire et le câble d'alimentation provenant du secteur.
- positionner l'interrupteur à une hauteur supérieure à 1,5 m par rapport au sol.

• ES 3.1 - LÍMITES DE USO

- **¡Atención!** - NO instale el For-Max Pro si su par motor fuera superior a aquel necesario para mover la persiana a automatizar: compare las características técnicas nominales del motor con aquellas de la persiana. Otros límites de utilización están contenidos en el capítulo "Características técnicas".
- **La persiana que se motorizará debe incorporar los topes de final de carrera y los dispositivos de seguridad de enganche al eje.**

3.2 - INSTALACIÓN

3.2.1 - Instale el For-Max Pro y el motor tubular ¡Atención!

- *La instalación incorrecta puede provocar heridas graves.*
- *Instale en la red de alimentación un dispositivo que garantice la desconexión del motor tubular de la red. El dispositivo deberá tener una distancia de apertura entre los*

contactos que permita una desconexión completa en las condiciones previstas por la categoría de sobretensión III, de conformidad con las reglas de instalación. Dicho dispositivo no se entrega junto con el producto.

- Si el cable de alimentación estuviera averiado, el producto no podrá ser utilizado porque el cable no puede ser sustituido. En estos casos, contacte con el Servicio de Asistencia Nice.

Para la instalación, refiérase a la fig. 2.

3.2.2 – Instale el interruptor de mando de pared

Instale en la pared un interruptor de mando, observando las siguientes advertencias:

- coloque el interruptor a la vista de la persiana, pero lejos de sus piezas móviles.
- coloque el interruptor al lado de la persiana, donde se encuentren el cable eléctrico, que proviene del motor tubular, y el cable de alimentación, que proviene de la red eléctrica.
- coloque el interruptor a más de 1,5 m de altura del suelo.

• DE 3.1 - EINSATZGRENZEN

- **Achtung!** - KEINEN For-Max Pro mit einem Drehmoment über dem zur Bewegung des Rollladens notwendigen installieren. Vergleichen Sie die technischen Nenn-daten des Motors mit denen des Rollladens. Weitere Einsatzgrenzen sind im Kapitel "Technische Daten" enthalten.
- Der anzutreibende Rollladen muss Endlaufstopfen und Einbruchsicherungsfedern aufweisen.

3.2 - INSTALLATION

3.2.1 – Installieren des For-Max Pro und des Rohrmotors

Achtung!

- Die falsche Installation kann schwerwiegende Verletzungen hervorrufen.
- Im Speisungsnetz eine Vorrichtung installieren, welche die Trennung des Rohrmotors vom Netz sichert. Die Vorrichtung muss eine Öffnungsdistanz zwischen den Kontakten aufweisen, die eine vollständige Trennung unter den durch die Überspannungskategorie III vorgesehenen Bedingungen ermöglicht sowie den Installationsregeln entsprechen. Diese Vorrichtung wird nicht mit dem Produkt geliefert.
- Wenn das Speisungskabel beschädigt ist, darf das Produkt nicht benützt werden, da das Kabel nicht ersetzt werden kann. In diesen Fällen mit dem Kundendienst von Nice Kontakt aufnehmen.

Um die Installation auszuführen, beziehen Sie sich bitte auf **Abb. 2**.

3.2.2 – Bei der Installation des Schalters an der Wand sind folgende Anweisungen zu beachten.

- Den Schalter so anbringen, dass er vom Rollgitter aus gesehen werden kann, aber fern von seinen Bewegungsteilen ist.
- Den Schalter neben dem Rollgitter anbringen, wo sich die Kabel vom Rohrmotor und das Versorgungskabel vom Stromnetz befinden.
- Den Schalter in über 1,5 m Höhe ab Fußboden anbringen.

• PL 3.1 - OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

- **Uwaga!** - NIE instaluj For-Max Pro, jeśli moment obrotowy silnika jest większy od tego, który jest niezbędny do napędu automatyzowanej rolety: porównaj nominalne parametry techniczne silnika z parametrami rolety. Dodatkowe ograniczenia zastosowania są zawarte w rozdziale "Parametry techniczne".
- Roleta przeznaczona do zautomatyzowania musi zawierać ograniczniki krańcowe oraz sprężyny przeciwwłamaniowe.

3.2 - INSTALOWANIE

3.2.1 – Montaż sterownika For-Max Pro oraz silnika rurowego

Uwaga!

- Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Zainstaluj w sieci zasilającej urządzenie, które gwarantuje odłączenie silnika rurowego od sieci. To urządzenie musi posiadać odległość rozwarcia styków, umożliwiającą całkowite rozłączenie w warunkach III kategorii przepięcia, zgodnie z przepisami dotyczącymi tego typu instalacji. To urządzenie nie jest dostarczane w wyposażeniu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy wymienić całe urządzenie. Należy więc skontaktować się w tym celu z Serwisem Technicznym Nice.

Abay wykonać instalację odwołać się do **rys. 2**.

3.2.2 – Montaż ściennego przełącznika sterującego

- Zamontuj na ścianie przełącznik sterujący, pamiętając o następujących zaleceniach:
 - przełącznik musi znajdować się blisko rolety, ale z dala od jej ruchomych części.

- przełącznik musi znajdować się z boku rolety, w miejscu gdzie znajduje się przewód elektryczny silnika rurowego oraz przewód zasilający z sieci elektrycznej.
- przełącznik musi znajdować się na wysokości ponad 1,5 m od ziemi.

• NL 3.1 - GEBRUIKSLIMIETEN

- **Let op!** - Installeer deze For-Max NIET wanneer zijn motorkoppel groter is dan nodig is voor het laten bewegen van het te automatiseren rolluik: vergelijk de nominale technische kenmerken van de motor met die van het rolluik. Verder zijn de gebruikslimieten omvat in het hoofdstuk "Technische Kenmerken".
- Het rolluik dat moet worden voorzien van motoraandrijving dient te zijn uitgerust met eindaanslagdoppen en anti-inbraakveren.

3.2 - INSTALLATIE

3.2.1 – Installeren van de For-Max Pro en de buismotor

Let op!

- Een verkeerde installatie kan ernstig letsel veroorzaken.
- Installeer in het voedingsnet een inrichting die afkoppeling van de buismotor van het elektriciteitsnet verzekert. De inrichting moet een openingsafstand tussen de contacten hebben die volledige afkoppeling toelaat bij de condities die zijn voorzien door de overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. Deze inrichting wordt niet bij het product geleverd.
- Als de voedingskabel beschadigd is, kan het product niet langer gebruikt worden; de kabel kan namelijk niet vervangen worden. Neem in dit geval contact op met de klantenservice van Nice.

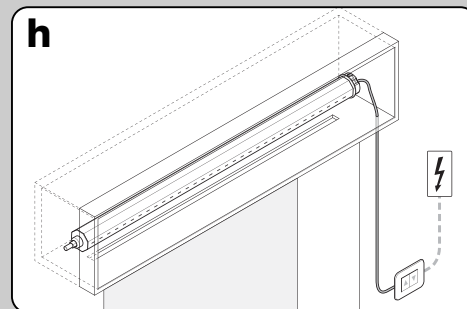
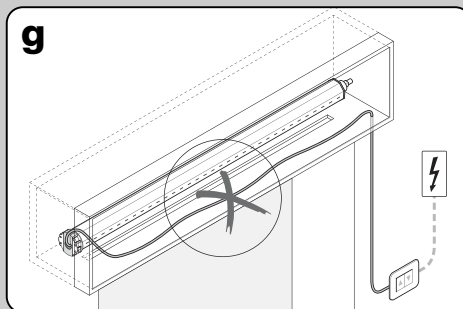
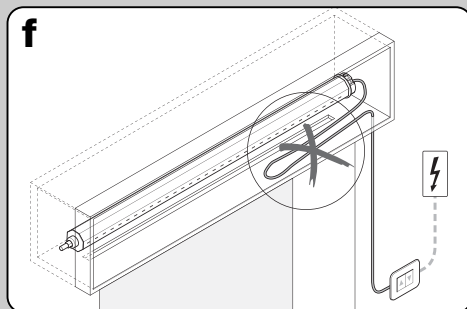
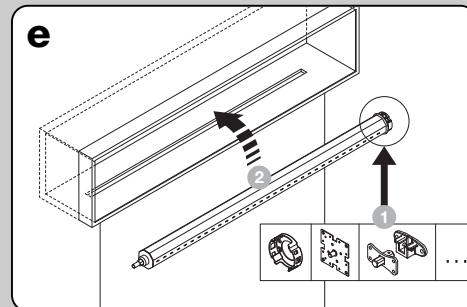
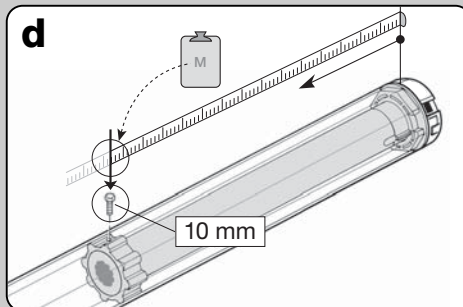
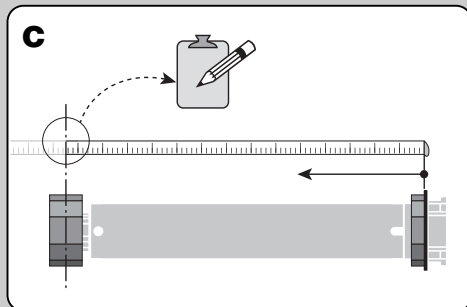
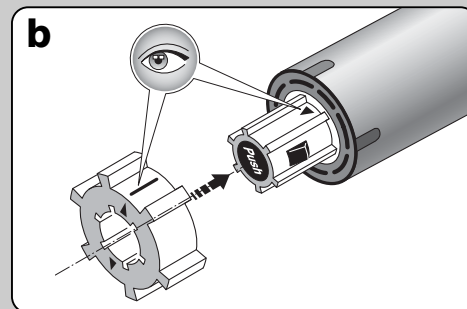
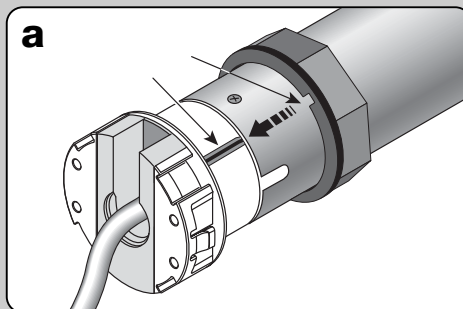
Zie voor de installatie **afb. 2**.

3.2.2 – Installeer de bedieningsschakelaar voor aan de wand

- Installeer op de wand een bedieningsschakelaar, waarbij u de volgende aanbevelingen in acht neemt:
 - breng de schakelaar zo aan dat u het rolluik ziet, maar ver van de bewegende delen daarvan.
 - breng de schakelaar naast het rolluik aan, waar de elektriciteitskabel afkomstig van de buismotor en de voedingskabel afkomstig van het elektriciteitsnet lopen.
 - breng de schakelaar op een hoogte van meer dan 1,5 m vanaf de grond aan.

2

- EN INSTALLATION • IT INSTALLAZIONE
- FR INSTALLATION • ES INSTALACIÓN
- DE INSTALLATION • PL INSTALOWANIE
- NL INSTALLATIE



EN ELECTRICAL CONNECTIONS • IT COLLEGAMENTI ELETTRICI • FR BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES • ES CONEXIONES ELÉCTRICAS • DE STROMANSCHLÜSSE • PL PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE • NL ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

• EN Warning!

- Incorrect connections could cause failures and hazardous situations.
- Provide a disconnection device in the power supply network of the product which ensures disconnection from the mains, with a distance of aperture of the contacts that allows complete disconnection in category III overload conditions, in compliance with rules of installation.
- The connections indicated in this manual must be fully respected; if in doubt, do not try to experiment but consult the relevant technical specifications which are also available on the web site www.niceforyou.com.

For connections refer to the wiring diagram in **fig. 3**.

• IT Attenzione!

- Un collegamento errato può provocare guasti o situazioni di pericolo.
- Prevedere un dispositivo di disconnessione nella rete di alimentazione del prodotto che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
- Rispettare scrupolosamente i collegamenti indicati in questo manuale; in caso di dubbio non fare tentativi inutili ma consultare le apposite schede tecniche di approfondimento, disponibili anche nel sito www.niceforyou.com.

Per i collegamenti fare riferimento allo schema elettrico di **fig. 3**.

• FR Attention !

- Un branchement erroné peut provoquer des pannes ou des situations de danger.
- Prévoir un dispositif de déconnexion du secteur du produit assurant la déconnexion du secteur, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.
- Respecter scrupuleusement les connexions indiquées dans ce manuel ; en cas de doute, ne pas faire de tentatives inutiles mais consulter les fiches techniques de approfondissement, disponibles également sur le site www.niceforyou.com.

Pour les connexions, se référer au schéma électrique de la **fig. 3**

• ES ¡Atención!

- Una conexión incorrecta puede provocar averías o situaciones peligrosas.
- Instale un dispositivo de desconexión en la red de alimentación del producto que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme a las reglas de instalación.
- Respete escrupulosamente las conexiones indicadas en este manual; si tuviera dudas, no pruebe inútilmente, sino que consulte las fichas técnicas disponibles también en la página web www.niceforyou.com.

Para las conexiones, consulte el esquema eléctrico indicado en la **fig. 3**.

• DE Achtung!

- Ein falscher Anschluss kann Defekte verursachen oder Gefahrensituationen hervorrufen.
- Eine Abtrennvorrichtung im Versorgungsnetz des Produkts vorsehen, die gemäß den Installationsvorschriften unter den Bedingungen der Überspannungsklasse III eine vollständige Abtrennung vom Netz mit einer ausreichenden Kontaktöffnung sichert.
- Die in diesem Handbuch angegebenen Anschlüsse sind

strengstens einzuhalten; im Zweifelsfall keine unnützen Versuche unternehmen, sondern die technischen Blätter zu Rate ziehen, die auch im Internet unter www.niceforyou.com zur Verfügung stehen.

Für die Anschlüsse beziehen Sie sich bitte auf den Schaltplan (der) **Abb. 3**.

• PL Uwaga!

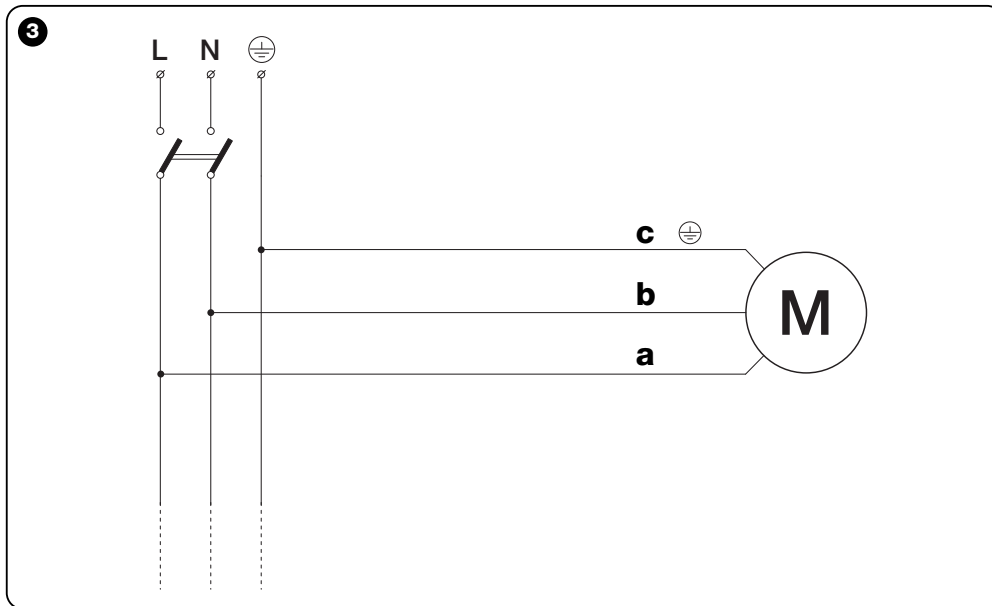
- Błędne połączenie może doprowadzić do uszkodzenia lub stworzenia zagrożenia.
- Należy przewidzieć zamontowanie urządzenia odłączającego produkt od sieci zasilania, które zagwarantuje jego odłączenie od sieci, przy odległości otwarcia styków zezwalającej na całkowite rozłączenie w warunkach ustalonych dla kategorii przepięć III, zgodnie z regulami dot. instalacji.
- Skrupulatnie przestrzegać przewidzianych połączeń; w wypadku wątpliwości nie próbować niepotrzebnie, ale zapoznać się z odpowiednimi szczegółowymi instrukcjami technicznymi, które dostępne są także na stronie internetowej; www.niceforyou.com.

Podczas wykonywania połączeń odwołaj się do schematu elektrycznego na **rys. 3**.

• NL Let op!

- Een verkeerd uitgevoerde aansluiting kan storingen of een gevaarlijke situatie veroorzaken.
- Zorg voor een loskoppelinrichting in het voedingsnet van het product, die loskoppeling van het net verzekert, met een openingsafstand van de contacten die volledige loskoppeling toestaat in de omstandigheden van overspanningscategorie III, overeenkomstig de installatievoorschriften.
- Houd u nauwgezet aan de aanwijzingen voor de aansluitingen zoals die voorzien zijn; waag u in geval van twijfel niet aan experimenten, maar raadpleeg de daarvoor bestemde gespecificeerde technische bladen die ook op de site www.niceforyou.com beschikbaar zijn.

Zie voor de aansluitingen het schakelschema van **afb. 3**.



EN - Key fig. 3.

- a - Brown** = Electric phase.
- b - Blue** = Neutral.
- c - Yellow-green** = Earth (equipotential earthing connection).

IT - Legenda fig. 3.

- a - Colore Marrone** = Fase elettrica.
- b - Colore Blu** = Neutro.
- c - Colore Giallo-verde** = Terra (collegamento equipotenziale di protezione).

FR - Légende fig. 3.

- a - Couleur Marron** = Phase électrique.
- b - Couleur Bleue** = Neutre.

- c - Couleur Jaune-Vert** = Terre (connexion équipotentielle de protection).

ES - Leyenda fig. 3

- a - Color Marrón** = Fase eléctrica.
- b - Color Azul** = Neutro.
- c - Color Amarillo-verde** = Tierra (conexión equipotencial de protección).

DE - Zeichenerklärung Abb. 3.

- a - Braun** = Stromleiter.
- b - Blau** = Nullleiter.
- c - Grün-Gelb** = Erde (äquipotentialer Schutzanschluss).

PL - Legenda rys. 3

- a - Kolor Brązowy** = Faza elektryczna.
- b - Kolor Niebieski** = Neutralny.
- c - Kolor żółto-zielony** = Uziemienie (ekwipotencjalne połączenie zabezpieczające).

NL - Legenda afb. 3.

- a - Kleur bruin** = Elektrische fase.
- b - Kleur blauw** = Neutraal.
- c - Kleur geel-groen** = Aarde (equipotentiaal-veiligheidsaansluiting).

**EN SYMBOLS USED IN PROGRAMMING • IT
SIMBOLI USATI NELLA PROGRAMMAZIONE •
FR SYMBOLES UTILISÉS DANS LA PRO-
GRAMMATION • ES SÍMBOLOS UTILIZADOS
EN LA PROGRAMACIÓN • DE BEI DER PRO-
GAMMIERUNG VERWENDETE SYMBOLE •
PL SYMBOLE STOSOWANE PODCZAS PRO-
GRAMOWANIA • NL GEBRUIKTE SYMBOLEN
IN DE PROGRAMMERING**



• **EN** Up • **IT** Salita • **FR** Montée • **ES**
Subida • **DE** Anstieg • **PL** Podnoszenie •
NL Omhoog



Stop



• **EN** Down • **IT** Discesa • **FR** Descente •
ES Bajada • **DE** Abstieg • **PL** Opuszcza-
nie • **NL** Omlaag



• **EN** Press and hold • **IT** Mantenere pre-
muto • **FR** Maintenir la pression sur la
touche • **ES** Mantenga apretadoo • **DE**
Gedrückt halten • **PL** Przytrzymaj wci-
śnięty • **NL** Ingedrukt houden



• **EN** Release the key • **IT** Rilasciare il
tasto • **FR** Relâcher la touche • **ES** Suel-
te el botón • **DE** Die Taste loslassen • **PL**
Zwolnij przycisk • **NL** De toets loslaten



• **EN** Observe the behaviour of the motor •
IT Osservare il comportamento del motore
• **FR** Observer le comportement du moteur
• **ES** Observe el comportamiento del mo-
tor • **DE** Das Verhalten des Motors beob-
achten • **PL** Obserwuj zachowanie silnika •
NL Observer het gedrag van de motor



OFF

• **EN** Disconnect the electric power sup-
ply • **IT** Togliere l'alimentazione elettrica •
FR Couper l'alimentation électrique • **ES**
Corte la alimentación eléctrica • **DE** Die
Stromversorgung abschalten • **PL** Odłącz
zasilanie elektryczne • **NL** Koppel de elek-
trische voeding af



ON

• **EN** Reconnect the electric power supply
• **IT** Riattivare l'alimentazione elettrica • **FR**
Réactiver l'alimentation électrique • **ES**
Reactive la alimentación eléctrica • **DE** Die
Stromversorgung wieder einschalten • **PL**
Ponownie podłącz zasilanie elektryczne •
NL Schakel de elektrische voeding weer in



• **EN** Press simultaneously • **IT** Premere
simultaneamente • **FR** Presser simultanément
• **ES** Pulsar simultáneamente • **DE**
Gleichzeitig drücken • **PL** Wciśnij jednoc-
ześnie • **NL** Druk tegelijk op



• **EN** Press and immediately release • **IT**
Premere e rilasciare subito • **FR** Presser et
relâcher immédiatement • **ES** Pulse y
suelte de inmediato • **DE** Drücken und
sofort loslassen • **PL** Wciśnij i natychmiast
zwolnij • **NL** Indrukken en meteen loslaten



• **EN** Keep pressed until the motor per-
forms the command • **IT** Mantenere pre-
muto fino a quando il motore esegue ciò
che è indicato • **FR** Maintenir la pression
sur la touche jusqu'à ce que le moteur
exécute ce qui est indiqué • **ES** Mantenga
pulsado hasta que el motor ejecute
aquello indicado • **DE** Gedrückt halten,
bis der Motor das angegebene ausführt •
PL Przytrzymaj wciśnięty, dopóki silnik nie
wykona zalecanych operacji • **NL** Houd
ingedrukt tot de motor de aangegeven
punten uitvoert

5s

• **EN** Press and hold the key for the stated
time • **IT** Mantenere premuto il tasto per il
tempo indicato • **FR** Garder la touche en-
foncée le temps indiqué • **ES** Mantenga
pulsado el pulsador durante el tiempo
indicado • **DE** Die Taste so lange drücken
wie angezeigt • **PL** Przytrzymaj przycisk
wciśnięty przez zalecany czas • **NL** De
toets zolang als aangegeven is indrukken



• **EN** End of programming • **IT** Fine della
programmazione • **FR** Fin de la program-
mation • **ES** Programación concluida •
DE Ende der Programmierung • **PL** Ko-
niec programowania • **NL** Einde van de
programming



- **EN VIBRATION:** (very fast movement) = motor ready for programming (performed at the start of a procedure).
- **IT VIBRAZIONE:** (movimento rapidissimo) = motore pronto per la programmazione (eseguito all'inizio di una procedura).
- **FR VIBRATION :** (mouvement très rapide) = moteur prêt pour la programmation (effectué au début d'une procédure).
- **ES VIBRACIÓN:** (movimiento rapidísimo) = motor listo para la programación (al comenzar un procedimiento).
- **DE VIBRATION:** (sehr schnelle Bewegung) = Motor bereit zur Programmierung (am Anfang eines Verfahrens ausgeführt).
- **PL DGRANIE:** (szybki ruch) = silnik jest gotowy do programowania (wykonywany na początku procedury).
- **NL VIBRATIE:** (zeer snelle beweging) = motor klaar voor de programmering (uitgevoerd aan het begin van een procedure).

- **EN SHORT MOTION:** (approx. 0.15 seconds) = programming in progress (performed during the intermediate phases of a procedure).
- **IT SCATTO CORTO:** (circa 0,15 secondi) = programmazione in atto (eseguito durante le fasi intermedie di una procedura).
- **FR CRAN COURT :** (environ 0,15 seconde) = programmation en cours (effectué durant les phases intermédiaires d'une procédure).
- **ES IMPULSO CORTO:** (0,15 segundos aprox.) = programación en curso (durante las etapas intermedias de un procedimiento).
- **DE KURZER RUCK:** (ca. 0,15 Sekunden) = Programmierung noch nicht beendet (in den Zwischenphasen eines Verfahrens ausgeführt).
- **PL KRÓTKI IMPULS:** (około 0,15 sekundy) = programowanie w toku (wykonywany podczas pośrednich faz procedury).
- **NL KORTSTONDIGE SNELLE BEWEGING:** (circa 0,15 seconde) = programmering in uitvoering (uitgevoerd tijdens de tussenliggende fases van een procedure).



- **EN LONG MOTION:** (approx. 0.3 seconds) = programming successfully completed (performed at the end of a procedure).
- **IT SCATTO LUNGO:** (circa 0,3 secondi) = programmazione conclusa positivamente (eseguito alla fine di una procedura).
- **FR CRAN LONG :** (environ 0,3 seconde) = programmation conclue positivement (effectué à la fin d'une procédure).
- **ES IMPULSO LARGO:** (0,3 segundos aprox.) = programación concluida correctamente (al final de un procedimiento).
- **DE LANGER RUCK:** (ca. 0,3 Sekunden) = Programmierung erfolgreich beendet (am Ende eines Verfahrens ausgeführt).
- **PL DŁUGI IMPULS:** (około 0,3 sekundy) = programowanie zakończone prawidłowo (wykonywany na koniec procedury).
- **NL LANGDURIGE SNELLE BEWEGING:** (circa 0,3 seconde) = programmering positief beëindigd (uitgevoerd aan het einde van een procedure).

- **EN STOP-RESTART:** = motor not programmed (performed during a manoeuvre).
- **IT STOP-RESTART:** = motore non programmato (eseguito durante una manovra).
- **FR STOP-REDÉMARRAGE :** = moteur non programmé (effectué durant une manoeuvre).
- **ES STOP-RESTART:** = motor no programado (durante una maniobra).
- **DE STOP-RESTART:** = Motor nicht programmiert (während der Fahrt ausgeführt).
- **PL STOP-RESTART:** = silnik niezaprogramowany (wykonywany podczas manewru).
- **NL STOP-RESTART:** = motor niet geprogrammeerd (uitgevoerd tijdens een manoeuvre).



- **EN RICERCA AUTOMATICA:** esecuzione della ricerca automatica delle posizioni "1" e "0".
- **IT AUTOMATIC SEARCH:** execution of automatic search for positions "1" and "0".
- **FR RECHERCHE AUTOMATIQUE :** exécution de la recherche automatique des positions « 1 » et « 0 ».
- **ES BÚSQUEDA AUTOMÁTICA:** búsqueda automática de las posiciones "1" y "0".
- **DE AUTOMATISCHES SUCHEN:** Ausführung der automatischen Suche der Positionen "1" und "0".
- **PL AUTOMATYCZNE WYSZUKIWANIE:** automatyczne wyszukiwanie pozycji "1" i "0".
- **NL AUTOMATISCH ZOEKEN:** automatisch zoeken van de standen "1" en "0".

- **EN Caution!** - 1 motion corresponds to 1 movement in any direction. Be sure to **count the number of motions** performed.
- **IT Attenzione!** - 1 scatto corrisponde a 1 movimento in una direzione qualsiasi. Si raccomanda di **contare il numero degli scatti** eseguiti.
- **FR Attention !** - 1 cran correspond à 1 mouvement dans une direction quelconque. Il est recommandé de **compter le nombre de crans** effectués.
- **ES ¡Atención!** - 1 impulso corresponde a 1 movimiento en una dirección cualquiera. Se recomienda **contar el número de impulsos** hechos.
- **DE Achtung!** - 1 Auslöser entspricht 1 Bewegung in irgendeine Richtung. Bitte **die Anzahl der** ausgeführten **Auslöser zählen**.
- **PL Uwaga!** - 1 impuls odpowiada 1 ruchowi w dowolnym kierunku. Zaleca się **obliczenie ilości** wykonywanych **impulsów**.
- **NL Let op!** - 1 snelle beweging komt overeen met 1 beweging in iedere richting. Het is aangeraden om **het aantal uitgevoerde snelle bewegingen** te tellen.

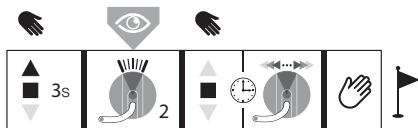
5.1

EN “Test transmitter” function • **IT** Funzione “trasmettitore di collaudo” • **FR** Fonction « émetteur d’essai » • **ES** Función “transmisor de ensayo” • **DE** Funktion “Abnahmesender” • **PL** Funkcja “nadajnik testowy” • **NL** Functie “proefzender”

• **EN** When no transmitter is memorised on the motor, the first transmitter that sends a command is considered by the motor as a “test transmitter”. This transmitter can be used in the installation, programming and test phases and is not memorised and therefore does not need to be deleted. The transmitter only functions when the motor is powered. To permanently memorise it, perform the procedure 5.7. • **IT** Quando nel motore non è memorizzato nessun trasmettitore, il primo trasmettitore che invia un comando viene considerato dal motore come “trasmettitore di collaudo”. Questo trasmettitore può essere utilizzato nelle fasi di installazione, programmazione e collaudo e non viene memorizzato; pertanto non serve cancellarlo. Il trasmettitore funziona fino a quando il motore è alimentato. Se si desidera memorizzarlo in modo definitivo, eseguire la procedura 5.7. • **FR** Quand aucun émetteur n’est mémorisé dans le moteur, le premier émetteur qui envoie une commande est considéré par le moteur comme « émetteur d’essai ». Cet émetteur peut être utilisé dans les phases d’installation, programmation et essai et n’est pas mémorisé ; par conséquent il n’est pas nécessaire de l’effacer. L’émetteur fonctionne tant que le moteur est alimenté. Si l’on désire le mémoriser de manière définitive, effectuer la procédure 5.7. • **ES** Cuando en el motor no hay ningún transmisor memorizado, el primer transmisor que envía un mando es considerado por el motor como el “transmisor de ensayo”. Este transmisor puede utilizarse durante las operaciones de instalación, programación y ensayo y no queda memorizado; por lo tanto, no es necesario cancelarlo. El transmisor funciona mientras el motor esté alimentado. Si se desea memorizarlo definitivamente, siga el procedimiento 5.7. • **DE** Wenn im Motor kein Sender gespeichert ist, wird der erste Sender, der einen Befehl übersendet, durch den Motor als “Abnahmesender” betrachtet. Dieser Sender kann während der Installation, Programmierung und Abnahme verwendet werden und wird nicht gespeichert; somit muss er nicht gelöscht werden. Der Sender funktioniert, solange der Motor gespeist ist. Wenn er definitiv gespeichert werden soll, das Verfahren 5.7 ausführen. • **PL** W przypadku, kiedy do silnika nie został jeszcze wczytany żaden nadajnik, pierwszy nadajnik, który wyśle polecenie zostanie przez niego uwzględniony jako “nadajnik testowy”. Ten nadajnik może być używany podczas faz instalacji, programowania i prób odbiorczych i nie zostanie wczytany; w związku z tym nie należy go kasować. Nadajnik będzie funkcjonować, dopóki silnik będzie zasilany. Jeżeli zamierzasz definitywnie wczytać nadajnik wykonaj procedurę 5.7. • **NL** Wanneer er in de motor geen enkele zender is opgeslagen, wordt de eerste zender die een instructie verstuurt door de motor beschouwd als “proefzender”. Deze zender kan worden gebruikt gedurende de installatie-, programmeer- en beproevingsfasen en wordt niet in het geheugen opgeslagen, het is dus niet nodig hem uit het geheugen te wissen. De zender werkt zolang de motor stroom krijgt. Als u de zender definitief in het geheugen wilt opslaan, dient u de procedure 5.7 uit te voeren.

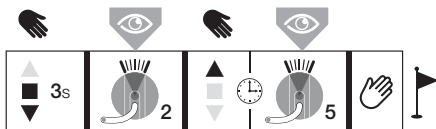
5.2

EN Automatic learning of limit positions (positions “0” and “1”) • **IT** Apprendimento automatico dei finecorsa (posizioni “0” e “1”) • **FR** Apprentissage automatique des fins de course (positions « 0 » et « 1 ») • **ES** Aprendizaje automático de los fines de carrera (posiciones “0” y “1”) • **DE** Automatisches Erlernen der Endlaufpositionen (Positionen “0” und “1”) • **PL** Automatyczne programowanie ograniczników krańcowych (pozycje “0” i “1”) • **NL** Automatische zelflering van de eindposities (standen “0” en “1”)



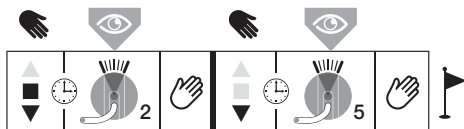
5.3

EN Deleting limit positions (positions “0” and “1”) • **IT** Cancellazione dei fincorsa (posizioni “0” e “1”) • **FR** Effacement des fins de course (positions « 0 » et « 1 ») • **ES** Cancelación de los fines de carrera (posiciones “0” y “1”) • **DE** Löschen der Endlaufpositionen (Positionen “0” und “1”) • **PL** Kasowanie ograniczników krańcowych (pozycje “0” i “1”) • **NL** Wissen van de eindposities (standen “0” en “1”)



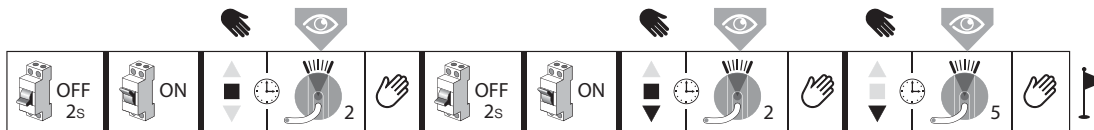
5.4

EN Deleting memorised transmitters • **IT** Cancellazione dei trasmettitori memorizzati • **FR** Effacement des émetteurs mémorisés • **ES** Cancelación de los transmisores memorizados • **DE** Löschen der gespeicherten Sender • **PL** Kasowanie wczytanych nadajników • **NL** Wissen van de opgeslagen zenders



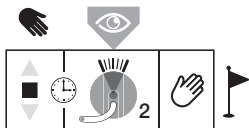
5.5

EN Deleting transmitters with a transmitter NOT memorised • **IT** Cancellazione dei trasmettitori con un trasmettitore NON memorizzato • **FR** Effacement des émetteurs à l'aide d'un émetteur NON mémorisé • **ES** Cancelación de los transmisores con un transmisor NO memorizado • **DE** Löschen der Sender mit einem NICHT gespeicherten Sender • **PL** Kasowanie nadajników z pomocą nadajnika NIEWCZYTANEGO • **NL** Wissen van de zenders met een NIET opgeslagen zender



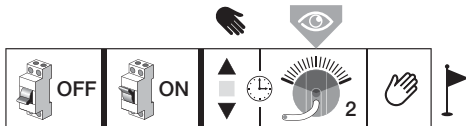
5.6

EN Programming the intermediate position “H” • **IT** Programmazione posizione intermedia “H” • **FR** Programmation de la position intermédiaire « H » • **ES** Programación de la posición intermedia “H” • **DE** Programmierung der Zwischenposition “H” • **PL** Programowanie pozycji pośredniej “H” • **NL** Programmering middenstand “H”



5.7

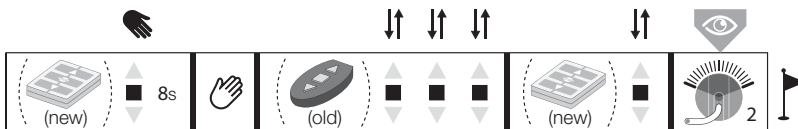
EN Memorising the **FIRST** transmitter • **IT** Memorizzare il **PRIMO** trasmettitore • **FR** Mémoriser le **PREMIER** émetteur • **ES** Memorizar el **PRIMER** transmisor • **DE** Speichern des **ERSTEN** Senders • **PL** Wczytaj **PIERWSZY** nadajnik • **NL** De **EERSTE** zender opslaan



• **EN** Do not perform this procedure if other transmitters have already been memorised on For-Max Pro. To memorise additional transmitters, see paragraph 5.8. • **IT** Non eseguire questa procedura se nel For-Max Pro sono già memorizzati altri trasmettitori. Per memorizzare ulteriori trasmettitori vedere paragrafo 5.8. • **FR** Ne pas exécuter cette procédure si d'autres émetteurs sont déjà mémorisés dans le For-Max Pro. Pour mémoriser d'autres émetteurs, voir paragraphe 5.8. • **ES** NO efectúe esta operación si en el For-Max Pro ya hubiera otros transmisores memorizados. Para memorizar más transmisores, véase el apartado 5.8. • **DE** Dieses Verfahren nicht ausführen, wenn Sender bereits im For-Max gespeichert sind. Zur Speicherung weiterer Sender siehe Abschnitt 5.8. • **PL** Nie wykonuj tej procedury, jeżeli w For-Max Pro zostały wcześniej wczytane inne nadajniki. Aby wczytać dodatkowe nadajniki przeczytaj paragraf 5.8. • **NL** Voer deze procedure niet uit wanneer er al andere zenders in de For-Max pro zijn opgeslagen. Om nog meer zenders op te slaan, zie paragraaf 5.8.

5.8

EN Memorising **OTHER** transmitters • **IT** Memorizzare **ULTERIORI** trasmettitori • **FR** Mémoriser d'**AUTRES** émetteurs • **ES** Memorizar **OTROS** transmisores • **DE** Speicherung **WEITERER** Sender • **PL** Wczytywanie **DODATKOWYCH** nadajników • **NL** **ANDERE** zenders opslaan



• **EN** Use an “old” previously memorised transmitter. For-Max Pro can memorise up to **30 transmitters**. • **IT** Utilizzare un “vecchio” trasmettitore già memorizzato. For-Max Pro può memorizzare fino a **30 trasmettitori**. • **FR** utiliser un « ancien » émetteur déjà mémorisé. For-Max pro peut mémoriser jusqu'à **30 émetteurs**. • **ES** Utilice un transmisor “viejo” ya memorizado. For-Max Pro puede memorizar hasta **30 transmisores**. • **DE** Einen “alten” schon gespeicherten Sender verwenden. Es können bis zu **30 Sender** gespeichert werden. • **PL** Wykorzystaj wcześniej wczytany nadajnik. For-Max Pro umożliwia wczytanie do **30 nadajników**. • **NL** Gebruik een “oude” al opgeslagen zender. For-Max Pro kan maximaal **30 zenders** opslaan.

EN FURTHER DETAILS • IT APPROFONDIMENTI • FR APPROFONDISSEMENTS • ES OTRAS INFORMACIONES • DE WEITERE AUSKÜNFT • PL ROZSZERZENIE WIADOMOŚCI • NL ROZSZERZENIE WIADOMOŚCI

• EN

6.1 – WARNINGS FOR THE USER REGARDING AUTOMATION OPERATION

6.1.1 – “Obstacle detection” function

When shutter travel is obstructed by an obstacle (object, person, etc.) or a high level of friction (formation of ice, material expansion, etc.), For-max Pro blocks the manoeuvre immediately and performs a short inversion.

Perform the following manoeuvres after activation of this function:

- **if the movement is interrupted by a concrete detectable obstacle**, remove the obstacle and activate **another manoeuvre in the opposite direction** to that in progress.

- **if the movement interruption is not caused by any evident object**, activate the **same manoeuvre** as sent previously.

This allows self-calibration of the function and intervention to be performed exclusively in the case of real hazards.

6.1.2 – Maximum continuous work cycle

For-max Pro is designed for residential applications and therefore for discontinuous use. In the event of overheating due to continuous and prolonged activation, a thermal cut-out trips automatically to shut off the power supply. Power is only restored when the temperature returns to within the normal range.

• IT

6.1 – AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO DELL'AUTOMAZIONE DESTINATO ALL'UTENTE

6.1.1 – Funzione “Rilevamento ostacolo”

Quando la corsa della tapparella viene frenata da un ostacolo (un oggetto, una persona ecc.) o da un forte attrito (formazione di ghiaccio, dilatamento dei materiali ecc.), For-Max Pro blocca subito la manovra ed esegue una breve inversione. Dopo l'intervento di questa funzione si raccomanda di effettuare le seguenti manovre:

- **se l'interruzione della manovra è stata causata dalla presenza di un ostacolo concreto e rilevabile**, rimuovere l'ostacolo e comandare una **manovra contraria** a quella che era in atto;

- **se l'interruzione della manovra non è stata causata da nessun ostacolo apparente**, comandare di nuovo la **stessa manovra** che era in atto.

Il rispetto di questa prassi consente alla funzione di autotarsi efficacemente e di intervenire successivamente solo nelle reali situazioni di pericolo.

6.1.2 – Massimo ciclo di lavoro continuo

Il For-Max Pro è progettato per l'impiego residenziale e, dunque, per un uso discontinuo. In caso di surriscaldamento dovuto all'azionamento continuo e prolungato, interviene automaticamente una “protezione termica” di sicurezza che interrompe l'alimentazione elettrica e la ripristina quando la temperatura rientra nei valori normali manovre di apertura e chiusura della tapparella.

• FR

6.1 – AVERTISSEMENTS POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'AUTOMATISME DESTINÉ À L'UTILISATEUR

6.1.1 – Fonction « Détection obstacle »

Quand la course du volet roulant est freinée par un obstacle (un objet, une personne etc.) ou par une forte friction (formation de glace, dilatation des matériaux etc.), For-Max Pro bloque immédiatement la manoeuvre et effectue une brève inversion.

Après l'intervention de cette fonction, il est recommandé d'effectuer les manoeuvres suivantes :

- **si l'interruption de la manoeuvre à été provoquée par la présence d'un obstacle concret et identifiable**, éliminer l'obstacle et commander une **manoeuvre inverse** à celle qui était en cours.

- **si l'interruption de la manoeuvre n'a été provoquée par aucun obstacle apparent**, commander de nouveau la **même manoeuvre** que celle qui était en cours.

Le respect de cette procédure permet à la fonction de s'auto-régler efficacement et de n'intervenir par la suite que dans les situations de danger réel.

6.1.2 – Cycle de travail continu maximum

Le For-Max Pro est conçu pour l'emploi résidentiel et donc pour une utilisation discontinue. En cas de surchauffe (par exemple à cause d'un actionnement continu et prolongé), une protection thermique de sécurité intervient automatiquement en coupant le courant et en le rétablissant quand la température revient à des valeurs normales.

• ES

6.1 – ADVERTENCIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL AUTOMATISMO DESTINADAS AL USUARIO

6.1.1 – Función “Detección de obstáculos”

Quando un obstáculo (un objeto, una persona etc.) o una fricción fuerte (formación de hielo, dilatación de los materiales, etc.) frena la carrera de la persiana, For-Max Pro bloquea de inmediato la maniobra y ejecuta una breve inversión.

Quando interviene dicha función se recomienda hacer las siguientes maniobras:

- **si la interrupción de la maniobra ha sido causada por la presencia de un obstáculo concreto e detectable**, quite el obstáculo y accione una **maniobra contraria** a aquella en ejecución;

- **Si la interrupción de la maniobra no ha sido causada por ningún obstáculo aparente**, accione de nuevo la **misma maniobra** que se estaba ejecutando.

Respetando estas indicaciones la función se regulará automáticamente y se activará sólo en las situaciones peligrosas reales.

6.1.2 – Ciclo máximo de trabajo continuo

El For-Max Pro ha sido diseñado para un uso residencial, es decir un uso discontinuo. Por consiguiente, en el caso de recalentamiento, a causa de un accionamiento continuo y

prolongado, se desconectará automáticamente un "protector térmico" de seguridad que cortará la alimentación eléctrica y la restablecerá ni bien la temperatura se encuentre dentro de los valores normales.

• DE

6.1 – HINWEISE FÜR DEN BETRIEB DER KUNDEN-AUTOMATISIERUNG

6.1.1 – Funktion "Hinderniswahrnehmung"

Falls die Bewegung des Rollladens durch ein Hindernis (Gegenstand, Person, usw.) oder eine starke Reibung (Eisbildung, Ausdehnung von Materialien, usw.) abgebremst wird, blockiert For-Max Pro die Bewegung und führt eine kurze Reservierung aus.

Daher müssen nach der Auslösung dieser Funktion die folgenden Verfahren ausgeführt werden:

- **Wenn die Unterbrechung der Bewegung von einem konkreten und feststellbaren Hindernis abhängt:** das Hindernis entfernen und einen Befehl **für eine Bewegung in die andere Richtung** erteilen.

- **Wenn die Unterbrechung der Bewegung von keinem augenscheinlichen Hindernis abhängt:** erneut einen Befehl **für eine Bewegung in die selbe Richtung** erteilen.

Dadurch übt die Funktion eine wirksame Selbstregelung aus und löst nur bei effektiver Gefahr aus.

6.1.2 – Maximaler Dauerbetrieb

For-Max Pro ist für den Einsatz an Wohngebäuden geplant und daher nicht für den Dauerbetrieb.

Im Fall einer Überhitzung aufgrund einer ständigen und längeren Betätigung wird daher automatisch ein "Wärmeschutz" ausgelöst, der die Betriebsspannung unterbricht und wieder zuschaltet, sobald die Temperatur erneut normale Werte erreicht.

• PL

6.1 – ZALECENIA DOTYCZĄCE FUNKCJONOWANIA AUTOMATYKI PRZEZNACZONE DLA UŻYTKOWNIKA

6.1.1 – Funkcja "Wykrywania przeszkód"

W przypadku, kiedy ruch rolety zostanie zahamowany przez przeszkodę (przedmiot, osoba, itp.) lub przez silne tarcie

(oblodzenie, zniekształcenie materiałów, itp.), For-Max Pro natychmiast zatrzyma manewr i wykonuje krótki ruch w przeciwnym kierunku.

Po zadziałaniu tej funkcji zaleca się wykonanie następujących czynności:

- **jeżeli manewr został przerwany w wyniku obecności konkretnej i wykrywalnej przeszkody**, należy usunąć ją i wydać polecenie **manewru w kierunku przeciwnym**, do tego, który był wcześniej wykonywany;

- **jeżeli manewr nie został przerwany przez żadną widoczną przeszkodę** należy wydać polecenie wykonania nowego, **takiego samego manewru jak ten**, który był wcześniej wykonywany.

Przestrzeżenie tego sposobu umożliwi automatyczne i skuteczne kalibrowanie funkcji rozpoznania przeszkody i następnie jej zadziałanie tylko w przypadku rzeczywistego zagrożenia.

6.1.2 – Intensywność pracy

For-Max Pro został zaprojektowany do użytku domowego a co za tym idzie nieciągłego. W związku z tym w przypadku przegrzania, spowodowanego przez ciągłe i przedłużające się użytkowanie, automatycznie włączy się zabezpieczająca "ochrona termiczna", która odetnie zasilanie elektryczne i przywróci je dopiero wtedy, gdy temperatura silownika powróci do normalnych wartości.

• NL

6.1 – RICHTLIJNEN VOOR DE WERKING VAN DE AUTOMATISERING, BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

6.1.1 – Functie "Obstakeldetectie"

Wanneer de beweging van het rolluik wordt afgeremd door een obstakel (een object, een persoon, etc.) of door een bijzonder sterke wrijving (vorming van ijs, uitzetting van de materialen, etc.), blokkeert For-Max Pro de manoeuvre onmiddellijk en voert een korte terugloop uit.

Na inwerkingtreding van deze functie is het aangeraden om de volgende manoeuvres uit te voeren:

- **als de onderbreking van de manoeuvre afhangt van een concreet en identificeerbaar obstakel**, verwijder het obstakel en stuur een andere manoeuvre in **tegenovergestelde richting** aan;

- **als de onderbreking van de manoeuvre van geen enkel obstakel afhankelijk lijkt te zijn**, stuur opnieuw **dezelfde**

manoeuvre aan als eerst.

Het nakomen van deze aanbevelingen geeft de functie de mogelijkheid zichzelf efficiënt in te stellen en zo alleen in werking te treden in werkelijk gevaarlijke situaties.

6.1.2 – Maximale continue bedrijfscyclus

For-Max Pro is ontworpen voor het huishoudelijk gebruik en dus voor onregelmatig gebruik. In geval van oververhitting door een voortdurend en langdurig gebruik, treedt er automatisch een "motorbeveiliging" in werking die de elektrische stroomtoevoer onderbreekt en deze weer herstelt wanneer de temperatuur opnieuw een normale waarde heeft bereikt

EN DISPOSAL • IT SMALTIMENTO DEL PRODOTTO • FR MISE AU REBUT • ES ELIMINACIÓN • DE ENTSORGUNG • PL UTYLI-ZACJA • NL AFVALVERWERKING

EN

This product is an integral part of the automation system it controls and must be disposed of along with it.

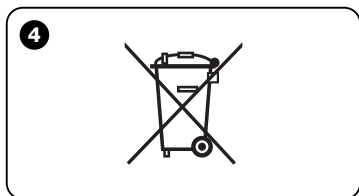
In the same way as for installation operations, the disposal of the product at the end of its effective life must be performed by qualified personnel.

This product is made of various types of material, some of which can be recycled while others must be scrapped. Seek information on the recycling and disposal methods envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Warning! – some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if incorrectly disposed of, could have a harmful effect on the environment or the health of individuals.

As indicated by the symbol in **fig. 4**, this product must not be disposed of in household waste. Perform separate waste collection for disposal in compliance with regulations locally in force, or return the product to the manufacturer when purchasing a replacement.

Warning! – heavy fines may be imposed by local laws for the illegal disposal of this product.



IT

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo in **fig. 4**, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

FR

Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit.

Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.

Comme l'indique le symbole de la **fig. 4**, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.

Este producto forma parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con éste.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deberán ser llevadas a cabo por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos podrán ser reciclados y otros deberán ser eliminados. Infórme-se sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de productos.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Como indicado por el símbolo **fig. 4**, está prohibido arrojar este producto en los residuos domésticos. Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un producto nuevo equivalente.

¡Atención! – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

Achtung! – bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie vom Symbol in **Abb. 4** angegeben, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Achtung! – die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

To urządzenie jest integralną częścią automatyki, dlatego też powinno zostać zlikwidowane razem z nią.

Zarówno operacje montażu jak również i demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

Uwaga! – niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol pokazany na **rys. 4** zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić “selektywną zbiórkę odpadów”, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

Uwaga! – lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

Dit product is integrerend onderdeel van de automatisering en dus moet de afvalverwerking ervan samen met de automatisering worden uitgevoerd.

Net zoals voor de installatiehandelingen, geldt dat aan het einde van de levensduur van dit product de ontmantelingshandelingen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit verschillende materiaalsoorten: enkelen kunnen worden gerecycled, anderen moeten worden verwerkt. Informeer naar de recycle of verwerkingssystemen betreffende de geldende wetten in uw land, voor deze categorie producten.

Let op! – enkele delen van dit product kunnen verontreinigend en gevaarlijke stoffen bevatten die, wanneer ze in het milieu terecht komen, schadelijke effecten op het milieu en op de gezondheid van de mens kunnen hebben.

Zoals aangegeven met het symbool in **fig. 4**, is het verboden dit product weg te gooien bij het huishoudelijke afval. Voer daarom het “gescheiden afval” voor de verwerking uit, overeenkomstig de door de in de geldende wettelijke regelgevingen voorziene methodes in uw land, of door het product terug te brengen naar de verkoper, wanneer er een nieuw soortgelijk product wordt aangeschaft.

Let op! – de lokale wettelijke regelgevingen kunnen zware sancties handhaven in geval van onrechtmatige afvalverwerking van dit product.

EN TECHNICAL SPECIFICATIONS (Controller and Motor) • IT CARATTERISTICHE TECNICHE (controller e motore) • FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (Controller et Moteur) • ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Controller y Motor) • DE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (Controller und Motor) • PL DANE TECHNICZNE (Controller i Silnik) • NL TECHNISCHE KENMERKEN (Controller en motor)

EN**WARNINGS:**

- All technical characteristics stated refer to an ambient temperature of 20°C (±5°C).
- Nice S.p.a reserves the right to modify the product at any time while maintaining the same functionalities and intended use.

Power supply voltage: 230 Vac - 50 Hz

Power absorption (electronic limit switch) Stand-By: 1,8 W

Encoder sensitivity: 2,67°

Maximum admissible torque:
5 / 8 / 15 / 30 Nm

Motor body diameter: 45 mm

Continuous operating time at ambient temperature: 4 min.

Connection cable length: 2,5 m

IP Protection rating: IP 44

Mechanical resistance:
According to standard EN 14202

IT**AVVERTENZE:**

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

Tensione di alimentazione:
230 Vac - 50 Hz

Potenza assorbita (fine corsa elettronico) Stand-by: 1,8 W

Sensibilità encoder: 2,67°

Coppia massima gestibile:
5 / 8 / 15 / 30 Nm

Diametro del corpo motore: 45 mm

Tempo di funzionamento continuo a temperatura ambiente: 4 min.

Lunghezza del cavo di connessione: 2,5 m

Grado di protezione: IP 44

Resistenza meccanica:
Secondo la normativa EN 14202

FR**AVERTISSEMENTS:**

- Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C).
- Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

Tension d'alimentation : 230 Vac - 50 Hz

Puissance absorbée (fin de course électronique) Stand-by : 1,8 W

Sensibilité encodeur : 2,67°

Couple maximum admissible :
5 / 8 / 15 / 30 Nm

Diamètre du corps moteur : 45 mm

Temps de fonctionnement continu à température ambiante : 4 min.

Longueur du câble de connexion : 2,5 m

Indice de protection IP : IP 44

Résistance mécanique :
Selon la norme EN 14202

ES**ADVERTENCIAS:**

Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).

- Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Tensión de alimentación:

230 Vac - 50 Hz

Potencia absorbida (fin de carrera electrónico) Stand-By: 1,8 W

Sensibilidad encoder: 2,67°

Par máximo gobernable:

5 / 8 / 15 / 30 Nm

Diámetro del cuerpo motor: 45 mm

Tiempo de funcionamiento continuo a temperatura ambiente: 4 min.

Longitud del cable de conexión: 2,5 m

Grado de protección IP: IP 44

Resistencia mecánica:

Según la normativa EN 14202

DE**HINWEISE:**

Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).

- Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

Betriebsspannung: 230 Vac - 50 Hz

Leistungsaufnahme (elektronischer Endschalter) Standby: 1,8 W

Empfindlichkeit des Impulsgebers: 2,67°

Max. Drehmoment: 5 / 8 / 15 / 30 Nm

Durchmesser des Motorgehäuses: 45 mm

Durchgehende Betriebszeit bei Umgebungstemperatur: 4 Minuten

Länge des Anschlusskabels: 2,5 m

Schutzart IP: IP 44

Mechanische Beständigkeit:
gemäß EN 14202

PL**ZALECENIA:**

Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).

- Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

Napięcie zasilania: 230 Vac - 50 Hz

Pobierana moc (sterownik elektroniczny położenia krańcowych) Stan czuwania:
1,8 W

Czułość enkodera: 2,67°

Maksymalny dopuszczalny moment obrotowy: 5 / 8 / 15 / 30 Nm

Średnica korpusu silnika: 45 mm

Ciągły czas pracy w temperaturze otoczenia: 4 min.

Długość przewodu podłączenia: 2,5 m

Stopień ochrony IP: IP 44

Wytrzymałość mechaniczna:
Zgodnie z normą EN 14202

NL**WAARSCHUWING:**

Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).

- Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

Voedingsspanning: 230 Vac - 50 Hz

Opgenomen vermogen (elektronische eindschakelaar) Stand-by: 1,8 W

Gevoeligheid encoder: 2,67°

Maximum beheerbaar koppel:
5 / 8 / 15 / 30 Nm

Diameter van de motor: 45 mm

Continue werkingstijd bij omgevingstemperatuur: 4 min.

Lengte van de aansluitkabel: 2,5 m

Beschermingsklasse IP: IP 44

Mechanische weerstand:
Volgens de norm EN 14202

EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note – This Declaration of Conformity covers the contents of the single declarations of the individual products specified herein; it is updated as of the date of publishing this manual and has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration for each product can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

Number: 328/To-Max Pro

Revision: 0

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Tubular gearmotor for awnings with built-in control unit and radio receiver

Models: XM0903xx7A, XM1503xx7A, XM2803xx7A, XM5603xx7A, XM7503xx7A, XM9303xx7A (xx...= insignificant variants)

Accessories: Radio control series ERGO; PLANO
Wind speed sensor VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Conforms to the requirements of the EC directive:

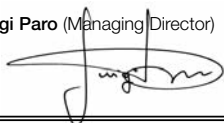
- 1999/5/EC; DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity
According to the following harmonised standards: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Electrical safety: EN 60950-1:2006; Radio range: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

And also complies with the requirements of the following EC directives, as amended by Directive 93/68/EEC of the European Council of 22 July 1993

- 2006/95/EEC DIRECTIVE 2006/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 12 December 2006 regarding the approximation of member state legislation related to electrical material destined for use within specific voltage limits
According to the following harmonised standards:
EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006
- 2004/108/EEC DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC
According to the following standards: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16.10.09

Luigi Paro (Managing Director)



IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Note – La presente Dichiarazione di Conformità raccoglie il contenuto delle singole dichiarazioni di conformità dei singoli prodotti citati; è aggiornata alla data di edizione del presente manuale ed è stata riadattata per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale per ogni prodotto può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero: 328/For-Max Pro

Revisione: 0

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Tipò: Motoriduttore tubolare per tapparelle con centrale incorporata e ricevitore radio

Modelli: XM0903xx7A, XM1503xx7A, XM2803xx7A, XM5603xx7A, XM7503xx7A, XM9303xx7A (xx...= varianti non significative)

Accessori: Radiocomandi serie ERGO; PLANO
Anemometro VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Risulta conforme a quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria:

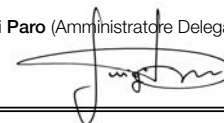
- 1999/5/CE DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
Secondo le seguenti norme armonizzate
Protezione della salute: EN 50371:2002; Compatibilità elettromagnetica: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Sicurezza elettrica: EN 60950-1:2006; Spettro radio: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Inoltre, risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993

- 2006/95/CEE DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
Secondo le seguenti norme armonizzate: EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006
- 2004/108/CEE DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Secondo le seguenti norme: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16 ottobre 2009

Luigi Paro (Amministratore Delegato)



FR - DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note – La présente Déclaration de conformité réunit le contenu des diverses déclarations de conformité de chaque produit cité ; elle est mise à jour à la date d'édition du présent manuel et a été réévaluée pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale pour chaque produit peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

Numéro : 328/For-Max Pro

Révision : 0

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

Nom producteur : NICE s.p.a.
Adresse : Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Opérateur tubulaire pour volets roulants avec logique de commande incorporée et récepteur radio
Modèles : XM0903xx7A, XM1503xx7A, XM2803xx7A, XM5603xx7A, XM7503xx7A, XM9303xx7A (xx...= variantes non significatives)
Accessoires : Radiocommandes série ERGO ; PLANO ; Anémomètre VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Est conforme à ce qui est prévu par la directive communautaire suivante :

- 1999/5/CE DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité
Selon les normes harmonisées suivantes :
protection de la santé : EN 50371:2002 ; compatibilité électromagnétique : EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 ; sécurité électrique : EN 60950-1:2006 ; spectre radio : EN 300 220-2 V2.1.2:2007

De plus, il est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes, telles qu'elles sont modifiées par la directive 93/68/CEE du conseil du 22 juillet 1993 :

- 2006/95/CEE DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.
Selon les normes harmonisées suivantes: EN 60335-1:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006
- 2004/108/CEE DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE
Selon les normes suivantes : EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16 octobre 2009

Luigi Paro (Administrateur Délégué)



ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota – La presente Declaración de Conformidad reúne el contenido de las declaraciones de conformidad de cada producto citado; ha sido actualizada a la fecha de edición del presente manual y ha sido readaptada por razones editoriales. Puede solicitar a Nice S.p.a. la copia de la declaración original de cada producto. (TV) I.

Número: 328/For-Max Pro

Revisión: 0

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.
Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Motorreductor tubular para persianas con central incorporada y radioreceptor
Modelos: XM0903xx7A, XM1503xx7A, XM2803xx7A, XM5603xx7A, XM7503xx7A, XM9303xx7A (xx...= variantes no significativas)
Accesorios: Radiomandos serie ERGO; PLANO
Anemómetro VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Satisface los requisitos previstos por las siguientes directivas comunitarias:

- 1999/5/CE DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad
Según las siguientes normas armonizadas
protección de la salud: EN 50371:2002; Compatibilidad electromagnética: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Seguridad eléctrica: EN 60950-1:2006; Espectro radioeléctrico: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

También es conforme con cuanto previsto por las siguientes directivas comunitarias, tal como modificadas por la Directiva 93/68/CEE del Consejo del 22 de julio de 1993

- 2006/95/CEE DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
Según las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1:2004+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006
- DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
Según las siguientes normas: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16 de octubre de 2009

Luigi Paro (Administrador Delegado)



DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hinweis – Diese Konformitätserklärung fasst den Inhalt der einzelnen Konformitätserklärungen der einzelnen genannten Produkte zusammen; sie ist zum Ausgabedatum dieser Gebrauchsanleitung überarbeitet und aus Herausgebergründen angepasst worden. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung jedes Produkts kann bei Nice S.p.a. angefordert werden.

Nummer: 328/For-Max Pro

Revision: 0

Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italien
Typ: Rohrmotor für Rollläden mit eingebauter Steuerung und Funkempfänger
Modelle: XM0903xx7A, XM1503xx7A, XM2803xx7A, XM5603xx7A, XM7503xx7A, XM9303xx7A (xx...= nicht bedeutende Varianten)
Zubehör: Funksteuerungen der Serie ERGO; PLANO
Windwächter VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Entspricht den Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinie:

- 1999/5/EG: RICHTLINIE 1999/5/EG DES EUROPAPARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was die Funkapparaturen und Terminals für Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität betrifft.

Gemäß der folgenden harmonisierten Normen:

Schutz der Gesundheit: EN 50371-2002; elektromagnetische Kompatibilität: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; elektrische Sicherheit: EN 60950-1:2006; Funkspektrum: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Außerdem entspricht es den Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinien, wie von der Richtlinie 93/68/EWG des Rats vom 22. Juli 1993 vorgesehen:

- 2006/95/EWG RICHTLINIE 2006/95/EG) DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 12. Dezember 2006 bezüglich der Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten bezüglich des elektrischen Materials, das innerhalb bestimmter Spannungslimits verwendet wird.


Gemäß den folgenden übereinstimmenden Normen: EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006

- 2004/108/EWG RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 15. Dezember 2004 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was die elektromagnetische Verträglichkeit betrifft und die Richtlinie 89/336/EWG aufhebt.

Gemäß der folgenden Normen: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16. Oktober 2009

Luigi Paro (Geschäftsführer)



PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Nota – W niniejszej Deklaracji Zgodności zgromadzone są pojedyncze deklaracje zgodności dotyczące pojedynczych zacytowanych wyżej urządzeń; została ona zaktualizowana do daty wydania niniejszej instrukcji obsługi i dostosowana dla celów wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji dla każdego urządzenia może być zamawiana w Nice S.p.a. (TV) I.

Numer: 328/For-Max Pro

Wydanie: 0

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Włochy
Typ: Motoreduktor rurowy przeznaczony dla markiz z wbudowaną centralą i odbiornikiem radiowym
Model: XM0903xx6A, XM1503xx6A, XM2803xx6A, XM5603xx6A, XM7503xx6A, XM9303xx6A
Akcesoria: Piloty z serii ERGO; PLANO
Anemometr VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Jest zgodne z zaleceniami niniejszej dyrektywy europejskiej:

- 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi

Ochrona zdrowia: EN 50371:2002; Kompatybilność elektromagnetyczna: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006; Widmo radiowe: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Ponadto jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych, a co zostało zmienne przez dyrektywę 93/68/EWG Rady z dnia 22 lipca 1993 roku

- 2006/95/EWG DYREKTYWA 2006/95/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 12 grudnia 2006 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich, w odniesieniu do materiałów elektrycznych przeznaczonych do pracy w niektórych ograniczeniach napięciowych

Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006

- 2004/108/EWG DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/EWG

Zgodnie z następującymi normami: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, dnia 16 października 2009 roku

Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)



NL - EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking – deze verklaring van overeenstemming verzamelt de inhoud van de aparte verklaringen van overeenstemming van de aparte producten die genoemd worden; de verklaring is bijgewerkt op de datum van uitgave van deze handleiding en werd om uitgeversredenen heraanangepast. U kunt voor iedere product een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.

Nummer: 328/For-Max Pro

Revisie: 0

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Naam fabrikant: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Buisreductiemotor voor rolluiken met ingebouwde besturingseenheid en radio-ontvanger
Modellen: XM0903xx6A, XM1503xx6A, XM2803xx6A, XM5603xx6A, XM7503xx6A, XM9303xx6A
Accessoires: Radiobedieningen serie ERGO; PLANO
Luchtsnelheidsmeter VOLO-S-Radio, NEMO WSCT, NEMO SCT

Conform is aan wat is voorzien in de volgende communautaire richtlijn:

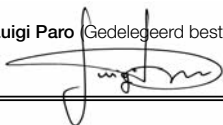
- 1999/5/EG RICHTLIJN 1999/5/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindtelecommunicatie-apparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit
Volgens de volgende geharmoniseerde normen
Bescherming van de gezondheid: EN 50371:2002; Elektromagnetische compatibiliteit: EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Elektrische veiligheid: EN 60950-1:2006; Radiospectrum: EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Bovendien is het product conform aan wat voorzien is in de volgende communautaire richtlijnen, zoals deze gewijzigd zijn bij de Richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993

- 2006/95/EEG RICHTLIJN 2006/95/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 12 december 2006 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot elektrisch materiaal dat bestemd is om binnen bepaalde spanningslimieten gebruikt te worden
Volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60335-2-97:2006+A11:2008, EN50366:2003+A1:2006
- 2004/108/EEG RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft
Volgens de volgende normen: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2007

Oderzo, 16 oktober 2009

Luigi Paro (Gedelegeerd bestuurder)





Nice

Headquarters

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova

Padova Italia
Ph. +39.049.87.01.05.1
Fax +39.049.87.07.63.8
infopd@niceforyou.com

Nice Roma

Roma Italia
Ph. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
inforoma@niceforyou.com

Nice Worldwide

Nice France

Buchelay France
Ph. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud

Aubagne France
Ph. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax. +33.(0)4.42.62.42.50
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice France Rhône Alpes

Decines Charpieu France
Ph. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info Lyon@fr.niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee) Belgium
Ph. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice Deutschland

Gelnhausen Deutschland
Ph. +49.(0)6051.91.520
Fax +49.(0)6051.91.52.119
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid

Mostoles Madrid España
Ph. +34.(0)9.16.16.33.00
Fax +34.(0)9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona

Sant Quirze del Valles
Barcelona España
Ph. +34.(0)9.37.84.77.75
Fax +34.(0)9.37.84.77.72
info@es.niceforyou.com

Nice Australia

Wetherill Park Australia
Ph. +61.(0)2.96.04.25.70
Fax +61.(0)2.96.04.25.73
info@au.niceforyou.com

Nice China

Shanghai P. R. China
Ph. +86.21.575.701.46
Fax +86.21.575.701.44
info@niceforyou.com.cn

Nice USA

San Antonio Texas USA
info@us.niceforyou.com

Nice Russia

Odintsovo Moscow Region Russia
Ph. +7.495.739.97.02
Fax +7.495.739.97.02
info@ru.niceforyou.com

Nice South Africa

Johannesburg South Africa
info@co.za.niceforyou.com

Nice Polska

Pruszków Polska
Ph. +48.(0)22.759.40.00
Fax +48.(0)22.759.40.22
info@pl.niceforyou.com

Nice Portugal

Mem Martins Portugal
Ph. +351.21.922.82.10
Fax +351.21.922.82.19
info@pt.niceforyou.com

Nice Romania

Cluj Napoca Romania
Ph./Fax +40.(0)264.453.127
info@ro.niceforyou.com

Nice Turkey

Kadikoy Istanbul Turkey
Ph. +90.216.456.34.97
Fax +90.216.455.78.29
info@tr.niceforyou.com

Nice UK

Sutton in Ashfield
United Kingdom
Ph. +44.16.23.55.80.86
Fax +44.16.23.55.05.49
info@uk.niceforyou.com